

UPOV

TG/230/1 Corr.

ORIGINAL: anglais

DATE: 2006-04-05 + 2007-03-28

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES
GENÈVE

CERISIER ACIDE

Code UPOV : PRUNU_CSS

Prunus cerasus L.**GRIOTTE**

Code UPOV : PRUNU_GON

Prunus × gondouinii (Poit. & Turpin) Rehder**PRINCIPES DIRECTEURS****POUR LA CONDUITE DE L'EXAMEN****DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ**

Autres noms communs* :

<i>Nom botanique</i>	<i>anglais</i>	<i>français</i>	<i>allemand</i>	<i>espagnol</i>
<i>Prunus cerasus</i> L., <i>Cerasus vulgaris</i> Mill.	Sour cherry, Tart cherry, Morello	Cerisier acide	Sauerkirsche	Cerezo ácido, Guindo
<i>Prunus × gondouinii</i> (Poit. & Turpin) Rehder, <i>P. avium</i> × <i>P. cerasus</i>	Duke cherry	Griotte		Cerezo Duke

Ces principes directeurs ("principes directeurs d'examen") visent à approfondir les principes énoncés dans l'introduction générale (document TG/1/3) et dans les documents TGP qui s'y rapportent afin de donner des indications concrètes détaillées pour l'harmonisation de l'examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité (DHS) et, en particulier, à identifier des caractères convenant à l'examen DHS et à la production de descriptions variétales harmonisées.

DOCUMENTS CONNEXES

Ces principes directeurs d'examen doivent être interprétés en relation avec l'introduction générale et les documents TGP qui s'y rapportent.

* Ces noms, corrects à la date d'introduction des présents principes directeurs d'examen, peuvent avoir été révisés ou actualisés. [Il est conseillé au lecteur de se reporter au code taxonomique de l'UPOV, sur le site Web de l'UPOV (www.upov.int), pour l'information la plus récente.]

SOMMAIRE

PAGE

1.	OBJET DE CES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN	3
2.	MATÉRIEL REQUIS.....	3
3.	MÉTHODE D'EXAMEN	3
3.1	Nombre de cycles de végétation.....	3
3.2	Lieu des essais.....	3
3.3	Conditions relatives à la conduite de l'examen	4
3.4	Protocole d'essai	4
3.5	Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner.....	4
3.6	Essais supplémentaires.....	4
4.	EXAMEN DE LA DISTINCTION, DE L'HOMOGENÉITÉ ET DE LA STABILITÉ	4
4.1	Distinction.....	4
4.2	Homogénéité	5
4.3	Stabilité	5
5.	GROUPEMENT DES VARIÉTÉS ET ORGANISATION DES ESSAIS EN CULTURE	5
6.	INTRODUCTION DU TABLEAU DES CARACTÈRES	6
6.1	Catégories de caractères.....	6
6.2	Niveaux d'expression et notes correspondantes.....	6
6.3	Types d'expression.....	6
6.4	Variétés indiquées à titre d'exemple	6
6.5	Légende.....	6
7.	TABLE OF CHARACTERISTICS/TABLEAU DES CARACTÈRES/MERKMALSTABELLE/TABLA DE CARACTERES.....	7
8.	EXPLICATION DU TABLEAU DES CARACTÈRES	20
8.1	Explications portant sur plusieurs caractères	20
8.2	Explications portant sur certains caractères	20
8.3	Synonyme(s) de variétés indiquées à titre d'exemple	27
9.	BIBLIOGRAPHIE.....	28
10.	QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	29

1. Objet de ces principes directeurs d'examen

Ces principes directeurs d'examen s'appliquent à toutes les variétés de *Prunus cerasus* L. et *Prunus ×gondouinii* (Poit. & Turpin) Rehder.

2. Matériel requis

2.1 Les autorités compétentes décident de la quantité de matériel végétal nécessaire pour l'examen de la variété, de sa qualité ainsi que des dates et lieux d'envoi. Il appartient au demandeur qui soumet du matériel provenant d'un pays autre que celui où l'examen doit avoir lieu de s'assurer que toutes les formalités douanières ont été accomplies et que toutes les conditions phytosanitaires sont respectées.

2.2 Le matériel doit être fourni sous forme de greffons d'un an, de rameaux ou de bois dormants pour greffage.

2.3 La quantité minimale de matériel végétal à fournir par le demandeur est de :

5 arbres ou
3 rameaux ou
5 bois dormants pour greffage, suffisants pour produire 5 arbres.

Le service compétent indiquera le porte-greffe à utiliser.

2.4 Le matériel végétal doit être manifestement sain, vigoureux et indemne de tout parasite ou toute maladie importants.

2.5 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. S'il a été traité, le traitement appliqué doit être indiqué en détail.

3. Méthode d'examen

3.1 *Nombre de cycles de végétation*

En règle générale, la durée minimale des essais doit être de deux cycles de végétation indépendants. Le cycle de végétation est constitué par la durée d'une seule saison de végétation, qui commence avec le débourrement et s'achève à la fin de la période de dormance suivante par la formation des boutons de la nouvelle saison.

3.2 *Lieu des essais*

En règle générale, les essais doivent être conduits en un seul lieu. Pour les essais conduits dans plusieurs lieux, des indications figurent dans le document TGP/9, intitulé "Examen de la distinction".

3.3 *Conditions relatives à la conduite de l'examen*

Les essais doivent être conduits dans des conditions assurant une croissance satisfaisante pour l'expression des caractères pertinents de la variété et pour la conduite de l'examen. Il est notamment essentiel que les arbres produisent une récolte satisfaisante de fruits à chacun des deux cycles de fructification.

3.4 *Protocole d'essai*

3.4.1 Chaque essai doit être conçu de manière à porter au total sur 5 arbres au moins.

3.4.2 Les essais doivent être conçus de telle sorte que l'on puisse prélever des plantes ou parties de plantes pour effectuer des mesures ou des dénombrements sans nuire aux observations ultérieures qui doivent se poursuivre jusqu'à la fin de la période de végétation.

3.5 *Nombre de plantes ou parties de plantes à examiner*

Sauf indication contraire, toutes les observations doivent être effectuées sur cinq plantes ou des parties de plantes prélevées sur chacune de ces cinq plantes. Dans le cas de parties de plantes, le nombre de parties à prélever sur chacune des plantes est de deux. En particulier, en ce qui concerne les caractères du fruit et du noyau, les observations doivent porter sur 15 fruits, à raison de trois fruits prélevés sur chacun des cinq arbres.

3.6 *Essais supplémentaires*

Des essais supplémentaires peuvent être établis pour l'observation de caractères pertinents.

4. Examen de la distinction, de l'homogénéité et de la stabilité

4.1 *Distinction*

4.1.1 *Recommandations générales*

Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction. Cependant, il conviendra de prêter une attention particulière aux points ci-après.

4.1.2 *Différences reproductibles*

Les différences observées entre les variétés peuvent être suffisamment nettes pour qu'un deuxième cycle de végétation ne soit pas nécessaire. En outre, dans certains cas, l'influence du milieu n'appelle pas plus d'un cycle de végétation pour s'assurer que les différences observées entre les variétés sont suffisamment reproductibles. L'un des moyens de s'assurer qu'une différence observée dans un caractère lors d'un essai en culture est suffisamment reproductible consiste à examiner le caractère au moyen de deux observations indépendantes au moins.

4.1.3 Différences nettes

La netteté de la différence entre deux variétés dépend de nombreux facteurs, et notamment du type d'expression du caractère examiné, selon qu'il s'agit d'un caractère qualitatif, un caractère quantitatif ou encore pseudo-qualitatif. Il est donc important que les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen soient familiarisés avec les recommandations contenues dans l'introduction générale avant toute décision quant à la distinction.

4.2 Homogénéité

4.2.1 Il est particulièrement important pour les utilisateurs de ces principes directeurs d'examen de consulter l'introduction générale avant toute décision quant à l'homogénéité. Cependant, il conviendra de porter une attention particulière au point ci-après :

4.2.2 Pour l'évaluation de l'homogénéité, il faut appliquer une norme de population de 1% et une probabilité d'acceptation d'au moins 95%. Dans le cas d'un échantillon de cinq plantes, aucune plante hors-type n'est tolérée.

4.3 Stabilité

4.3.1 Dans la pratique, il n'est pas d'usage d'effectuer des essais de stabilité dont les résultats apportent la même certitude que l'examen de la distinction ou de l'homogénéité. L'expérience montre cependant que, dans le cas de nombreux types de variétés, lorsqu'une variété s'est révélée homogène, elle peut aussi être considérée comme stable.

4.3.2 Lorsqu'il y a lieu, ou en cas de doute, la stabilité peut être examinée soit en cultivant une génération supplémentaire, soit en examinant un nouveau matériel végétal, afin de vérifier qu'il présente les mêmes caractères que le matériel fourni précédemment.

5. Groupement des variétés et organisation des essais en culture

5.1 Pour sélectionner les variétés notoirement connues à cultiver lors des essais avec la variété candidate et déterminer comment diviser en groupes ces variétés afin de faciliter la détermination de la distinction, il est utile de recourir à des caractères de groupement.

5.2 Les caractères de groupement sont ceux dont les niveaux d'expression observés, même dans différents sites, peuvent être utilisés, soit individuellement soit avec d'autres caractères de même nature, a) pour sélectionner des variétés notoirement connues susceptibles d'être exclues de l'essai en culture pratiqué pour l'examen de la distinction et b) pour organiser l'essai en culture de telle sorte que les variétés voisines soient regroupées.

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Fruit : taille (caractère 27);
- b) Fruit : couleur de l'épiderme (caractère 36);
- c) Fruit : couleur de la chair (caractère 37);
- d) Fruit : couleur du jus (caractère 38);
- e) Époque du début de la floraison (caractère 46);
- f) Époque du début de la maturité des fruits (caractère 47).

5.4 Des conseils relatifs à l'utilisation des caractères de groupement dans la procédure d'examen de la distinction figurent dans l'introduction générale.

6. Introduction du tableau des caractères

6.1 *Catégories de caractères*

6.1.1 Caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen

Les caractères standard figurant dans les principes directeurs d'examen sont ceux qui sont admis par l'UPOV en vue de l'examen DHS et parmi lesquels les membres de l'Union peuvent choisir ceux qui sont adaptés à leurs besoins particuliers.

6.1.2 Caractères avec astérisque

Les caractères avec astérisque (signalés par un *) sont des caractères figurant dans les principes directeurs d'examen qui sont importants pour l'harmonisation internationale des descriptions variétales : ils doivent toujours être pris en considération dans l'examen DHS et être inclus dans la description variétale par tous les membres de l'Union, sauf lorsque cela est contre-indiqué compte tenu du niveau d'expression d'un caractère précédent ou des conditions de milieu régionales.

6.2 *Niveaux d'expression et notes correspondantes*

Des niveaux d'expression sont indiqués pour chaque caractère afin de définir le caractère et d'harmoniser les descriptions. Pour faciliter la consignation des données ainsi que l'établissement et l'échange des descriptions, à chaque niveau d'expression est attribuée une note exprimée par un chiffre.

6.3 *Types d'expression*

Une explication des types d'expression des caractères (caractères qualitatifs, quantitatifs et pseudo-qualitatifs) est donnée dans l'introduction générale.

6.4 *Variétés indiquées à titre d'exemple*

Au besoin, des variétés sont indiquées à titre d'exemple afin de mieux définir les niveaux d'expression d'un caractère.

6.5 *Légende*

(*) Caractère avec astérisque – voir le chapitre 6.1.2

QL : Caractère qualitatif – voir le chapitre 6.3

QN : Caractère quantitatif – voir le chapitre 6.3

PQ : Caractère pseudo-qualitatif – voir le chapitre 6.3

(a) – (d) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.1)

(+) Voir les explications du tableau des caractères (chapitre 8.2)

7. Table of Characteristics/Tableau des caractères/Merkmalstabelle/Tabla de caracteres

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
1.	Tree: vigor	Arbre: vigueur	Baum: Wuchsstärke	Árbol: vigor		
(+)						
QN (a)	very weak	très faible	sehr gering	muy débil	Demesova, Kelleriis 14, Samor	1
	weak	faible	gering	débil	Gerema, Nana	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Karneol, Montmorency	5
	strong	forte	stark	fuerte	Kántorjánosi 3, Pándy Bb. 119	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Érdi nagygyümölcsű, Piramis	9
2.	Tree: habit	Arbre: port	Baum: Wuchsform	Árbol: porte		
(*)						
(+)						
PQ (a)	upright	dressé	aufrecht	erecto	Oblachinska, Piramis, Țarina	1
	semi-upright	demi-dressé	halbaufrecht	semierecto	Safir, Újfehértói fűrtös	2
	spreading	étalé	breitwüchsig	extendido	Karneol, Montmorency, Samor	3
	drooping	retombant	überhängend	colgante	Cigánymeggy 7	4
3.	Tree: branching	Arbre: degré de ramification	Baum: Verzweigung	Árbol: ramificación		
(*)						
(+)						
QN (a)	weak	faible	gering	débil	Meteor korai, Piramis, Samor	3
	medium	moyen	mittel	media	Morsam, Pándy Bb 119	5
	strong	fort	stark	fuerte	Cigánymeggy 7, Montmorency, Safir	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
4.	Tree: bud distribution	Arbre: répartition des bourgeons	Baum: Verteilung der Knospen	Árbol: distribución de las yemas		
(+)						
PQ	(a) along entire branch	le long de la branche entière	entlang des ganzen Zweigs	por toda la rama	Maliga emléke, Piramis	1
	only on middle and distal part of branch	seulement sur la partie médiane et distale de la branche	nur in der Mitte und am distalen Teil des Zweigs	únicamente en la parte media y en la parte distal de la rama	Érdi jubileum, Meteor, Morava	2
	only on distal part of branch	seulement sur la partie distale de la branche	nur am distalen Teil des Zweigs	únicamente en la parte distal de la rama	Cigánymeggy 7, Samor, Schattenmorelle,	3
5.	Young shoot: anthocyanin coloration of apex (during rapid growth)	Jeune rameau: pigmentation anthocyanique de l'apex (pendant la croissance rapide)	Junger Trieb: Anthocyanfärbung der Spitze (während des schnellen Wachstums)	Tallo joven: pigmentación antocianica del ápice (durante el crecimiento rápido)		
QN	absent or very weak	nulle ou très faible	fehlend oder sehr gering	ausente o muy débil	Cigánymeggy 59, Meteor	1
	weak	faible	gering	débil	Kelleriis 16, Montmorency	3
	medium	moyenne	mittel	media	Érdi bőtermő, Meteor korai, Schattenmorelle	5
	strong	forte	stark	fuerte	Érdi jubileum, Fanal	7
	very strong	très forte	sehr stark	muy fuerte	Érdi nagygyümölcsű, Topas	9
6.	Young shoot: pubescence of apex (during rapid growth)	Jeune rameau: pilosité de l'apex (pendant la croissance rapide)	Junger Trieb: Behaarung der Spitze (während des schnellen Wachstums)	Tallo joven: pubescencia del ápice (durante el crecimiento rápido)		
QN	weak	faible	gering	débil	Cigánymeggy 7, Csengódi, Karneol	3
	medium	moyenne	mittel	media	Favorit, Morava	5
	strong	forte	stark	fuerte	Cigánymeggy 59	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
7. (* (+)	One-year-old shoot: length of internode	Rameau d'un an: longueur de l'entre-nœud	Einjähriger Trieb: Länge des Inter- nodiums	Rama de un año: longitud del entrenudo		
QL (a)	normal	normal	normal	normal	Fanal, Montmorency, Pándy 279	1
	short	court	kurz	corto		2
8.	One-year-old shoot: number of lenticels	Rameau d'un an: nombre de lenticelles	Einjähriger Trieb: Anzahl Lentizellen	Rama de un año: número de lenticelas		
QN (a)	few	petit	gering	bajo	Gerema, Kellersis 16	3
	medium	moyen	mittel	medio	Meteor, Pándy Bb. 119	5
	many	grand	groß	alto	Maliga emléke, Meteor korai, Piramis	7
9.	Leaf blade: length	Limbe: longueur	Blattspreite: Länge	Limbo: longitud		
QN (b)	short	court	kurz	corto	Cigánymeggy C. 404, Meteor, Oblachinska	3
	medium	moyen	mittel	medio	Karneol, Kántorjánosi 3, Kellersis 16	5
	long	long	lang	largo	Érdi bőtermő, Favorit, Maliga emléke	7
10.	Leaf blade: width	Limbe: largeur	Blattspreite: Breite	Limbo: anchura		
QN (b)	narrow	étroit	schmal	estrecho	Montmorency, Schattenmorelle	3
	medium	moyen	mittel	medio	Karneol, Kellersis 16, Pándy Bb 119	5
	broad	large	breit	ancho	Érdi bőtermő, Maliga emléke	7
11. (*	Leaf blade: ratio length/width	Limbe: rapport longueur/largeur	Blattspreite: Verhältnis Länge/Breite	Limbo: relación longitud/ anchura		
QN (b)	small	petit	klein	pequeña	Cigánymeggy 7, Kellersis 16	3
	medium	moyen	mittel	media	Karneol, Maliga emléke	5
	large	grand	groß	grande	Favorit, Meteor korai, Oblachinska	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
12.	Leaf blade: intensity of green color of upper side	Limbe: intensité de la couleur verte de la face supérieure	Blattspreite: Intensität der Grünfärbung der Oberseite	Limbo: intensidad del color verde del haz		
QN (b)	light	claire	hell	claro	Cigánymeggy 59, Pipacs 1	3
	medium	moyenne	mittel	medio	Karneol, Morina, Schattenmorelle	5
	dark	foncée	dunkel	oscuro	Pándy Bb. 119	7
13.	Leaf blade: glossiness	Limbe: brillance	Blattspreite: Glanz	Limbo: brillo		
QN (b)	absent or weak	nulle ou faible	fehlend oder gering	ausente o débil	Csengödi, Schattenmorelle	1
	medium	moyenne	mittel	medio	Debreceni bőtermő, Nana	2
	strong	forte	stark	fuerte	Karneol, Montmorency	3
14. (*)	Leaf: length of petiole	Feuille: longueur du pétiole	Blatt: Länge des Blattstiels	Hoja: longitud del pecíolo		
QN (b)	short	court	kurz	corto	Karneol, Kellersiis 16, Oblachinska	3
	medium	moyen	mittel	medio	Maliga emléke, Montmorency, Újfehértói fűrtös	5
	long	long	lang	largo	Favorit, Piramis	7
15.	Leaf: anthocyanin coloration of petiole (upper side)	Feuille: pigmentation anthocyanique du pétiole (face supérieure)	Blatt: Anthocyanfärbung des Blattstiels (Oberseite)	Hoja: pigmentación antocianica del pecíolo (haz)		
QN (b)	weak	faible	gering	débil	Gerema, Oblachinska	3
	medium	moyenne	mittel	media	Favorit	5
	strong	forte	stark	fuerte	Fanal, Montmorency, Safir	7

English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
16.	Leaf: ratio length of blade / length of petiole	Feuille: rapport longueur du limbe/ longueur du pétiole	Blatt: Verhältnis Länge der Blattspreite/Länge des Blattstiels	Hoja: relación entre la longitud del limbo/longitud del pecíolo		
QN (b)	small	petit	klein	pequeña	Favorit, Pipacs 1	3
	medium	moyen	mittel	media	Montmorency, Schattenmorelle	5
	large	grand	groß	grande	Karneol, Kelleriis 16, Meteor	7
17. (* (+)	Leaf: presence of nectaries	Feuille: présence de nectaires	Blatt: Vorhandensein von Nektarien	Hoja: presencia de nectarios		
QL	absent	absents	fehlend	ausentes	North Star, Oblachinska	1
	present	présents	vorhanden	presentes	Favorit, Piramis	9
18. (+)	Nectaries: position	Nectaires: position	Nektarien: Stellung	Nectarios: posición		
PQ	at base of leaf only	à la base de la feuille seulement	nur an der Basis des Blattes	únicamente en la base de la hoja	Karneol, Meteor	1
	both at base of leaf blade and on petiole	à la base du limbe et sur le pétiole	an der Basis der Blattspreite und am Blattstiel	en la base del limbo y en el pecíolo	Favorit, Montmorency	2
	on petiole only	sur le pétiole seulement	nur am Blattstiel	únicamente en el pecíolo	Kántorjánosi 3, Pipacs 1, Ţarina	3
19. (+)	Nectaries: color	Nectaires: couleur	Nektarien: Farbe	Nectarios: color		
PQ	greenish yellow	jaune verdâtre	grünlichgelb	amarillo verdoso	Samor	1
	orange yellow	jaune orangé	orange gelb	amarillo anaranjado	Kántorjánosi 3, Safir, Topas	2
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Cigánymeggy 7, Érdi bötermó, Oblachinska	3
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Meteor, Nana	4
	brownish	brunâtre	bräunlich	parduzco	Karneol, Morina	5

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
20.	Stipule: attitude	Stipule: port	Nebenblatt: Haltung	Estípulas: postura		
(+)						
QN	leaning away from shoot	incliné par rapport au rameau	vom Trieb abstehend	apartadas de la rama	Kelleriis 16, Meteor, Samor	1
	adpressed to shoot	contre le rameau	am Trieb anliegend	contra la rama	Favorit, Pándy 279	2
	leaning across shoot	en travers du rameau	über den Trieb ragend	cruzando la rama	Csengödi, Pipacs 1, Píramis	3
21.	Stipule: size	Stipule: taille	Nebenblatt: Größe	Estípula: tamaño		
(+)						
QN	small	petit	klein	pequeño	Favorit, Schattenmorelle, Újfehértói fűrtös	3
	medium	moyen	mittel	medio	Debreceni bőtermő, Maliga emléke, Samor	5
	large	grand	groß	grande	Meteor korai, Morsam	7
22.	Stipule: extensions of margins	Stipule: extensions des bords	Nebenblatt: Zipfel am Rand	Estípulas: extensiones de los bordes		
(+)						
QN	absent or weak	nulles ou faibles	fehlend oder gering	ausente o débil	Oblachinska, Schattenmorelle, Újfehértói fűrtös	1
	medium	moyennes	mittel	media	Píramis, Samor	2
	strong	fortes	stark	fuerte	Csengödi, Kelleriis 16, Meteor korai	3
23.	Flower: diameter	Fleur: diamètre	Blüte: Durchmesser	Flor: diámetro		
(+)						
QN (c)	small	petit	klein	pequeño	Oblachinska, Samor	3
	medium	moyen	mittel	medio	Kelleriis 16, Montmorency, Újfehértói fűrtös	5
	large	grand	groß	grande	Érdi bőtermő, Kántorjánosi 3, Pándy Bb. 119	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
24.	Flower: arrangement of petals	Fleur: disposition des pétales	Blüte: Anordnung der Blütenblätter	Flor: disposición de los pétalos		
(+)						
QN (c)	free	disjoints	freistehend	abierta	Kelleriis 16, Újfehértói fűrtös	1
	intermediate	intermédiaires	intermediär	intermedia	Érdi jubileum, Montmorency, Schattenmorelle	2
	overlapping	chevauchants	überlappend	solapada	Favorit, Meteor korai, Oblachinska	3
25.	Flower: shape of petal	Fleur: forme du pétale	Blüte: Form des Blütenblattes	Flor: forma del pétalo		
(+)						
PQ (c)	circular	circulaire	rund	circular	Favorit, Meteor, Oblachinska	1
	medium obovate	obovale moyen	mittel verkehrt eiförmig	oboval media	Kelleriis 16, Pipacs 1, Safir	2
	broad obovate	obovale large	breit verkehrt eiförmig	oboval amplia	Érdi bötermő, Korai pipacs, Schattenmorelle	3
26.	Flower: arrangement	Fleur: répartition	Blüte: Anordnung	Flor: disposición		
(+)						
PQ (c)	solitary	unique	einzeln	aislada	Cerella, Nabella	1
	double	double	doppelt	doble	Safir	2
	in clusters	en amas	in Büscheln	en racimos	Stevnsbear, Újfehértói fűrtös	3
	irregular	irrégulière	unregelmäßig	irregular	Schattenmorelle	4

English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
27. (* (*)	Fruit: size	Fruit: taille	Frucht: Größe	Fruto: tamaño		
QN (d)	very small	très petit	sehr klein	muy pequeño	Oblachinska, Stevnsbaer	1
	small	petit	klein	pequeño	Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404	3
	medium	moyen	mittel	medio	Érdi bötermő, Schattenmorelle	5
	large	gros	groß	grande	Favorit, Karneol, Pándy Bb. 119	7
	very large	très gros	sehr groß	muy grande	Érdi nagygyümölcsű, Piramis, Safir	9
28. (* (+)	Fruit: shape in ventral view	Fruit: forme en vue ventrale	Frucht: Form in Bauchansicht	Fruto: forma en vista ventral		
PQ (d)	reniform	reniforme	nierenförmig	reniforme	Érdi jubileum, Pándy Bb. 119	1
	oblate	aplatis	breitrund	achatada	Montmorency, Morina	2
	circular	circulaire	rund	circular	Maliga emléke, Nana	3
	elliptic	elliptique	elliptisch	elíptica	Csengődi, Karneol, Morsam	4
29. (+)	Fruit: pistil end	Fruit: extrémité du pistil	Frucht: Form der Spitze	Fruto: extremo del pistilo		
QN (d)	pointed	pointue	zugespitzt	puntiagudo	Favorit, Morsam	1
	flat	plate	eben	plano	Korai pipacs, Samor	2
	depressed	déprimée	eingesenkt	deprimido	Cigánymeggy C. 404, Montmorency, Schattenmorelle	3

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
30. (*)	Fruit: length of stalk	Fruit: longueur du pédoncule	Frucht: Länge des Stiels	Fruto: longitud del pedúnculo		
QN (d)	very short	très court	sehr kurz	muy corto	Maliga emléke, Montmorency	1
	short	court	kurz	corto	Nana, Piramis	3
	medium	moyen	mittel	medio	Morina, Pándy Bb. 119	5
	long	long	lang	largo	Favorit	7
	very long	très long	sehr lang	muy largo	Csengödi, Pipacs 1	9
31.	Fruit: thickness of stalk	Fruit: épaisseur du pédoncule	Frucht: Dicke des Stiels	Fruto: grosor del pedúnculo		
QN (d)	thin	fin	dünn	delgado	Morsam, Schattenmorelle	3
	medium	moyen	mittel	medio	Karneol, Pándy 279	5
	thick	épais	dick	grueso	Maliga emléke, Piramis	7
32. (*)	Fruit: anthocyanin coloration of stalk	Fruit: pigmentation anthocyanique du pédoncule	Frucht: Anthocyanfärbung des Stiels	Fruto: pigmentación antocianica del pedúnculo		
QL (d)	absent	absente	fehlend	ausente	Meteor korai	1
	present	présente	vorhanden	presente	Újfehértói fűrtös	9
33.	Fruit: number of bracts on stalk	Fruit: nombre de bractées sur le pédoncule	Frucht: Anzahl Brakteen am Stiel	Fruto: número de brácteas en el pedúnculo		
QN (d)	absent or few	nul ou faible	fehlend oder gering	ausente o muy bajo	Piramis, Ţarina	1
	medium	moyen	mittel	medio	Érdi bőtermő, Morina,	2
	many	grand	groß	alto	Gerema, Kántorjánosi 3, Kelleriis 16	3

English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota	
34.	Fruit: size of bracts on stalk	Fruit: taille des bractées sur le pédoncule	Frucht: Größe der Brakteen am Stiel	Fruto: tamaño de las brácteas en el pedúnculo		
QN (d)	small	petites	klein	pequeño	Érdi bötermő, Maliga emléke	3
	medium	moyennes	mittel	medio	Cigánymeggy C. 404, Favorit	5
	large	grandes	groß	grande	Kántorjánosi 3, Újfehértói fűrtös	7
35.	Fruit: abscission layer between stalk and fruit	Fruit: couche d'abscission entre le pédoncule et le fruit	Frucht: Trennschicht zwischen Stiel und Frucht	Fruto: capa de abscisión entre el pedúnculo y el fruto		
QL (d)	absent	absente	fehlend	ausente	Csengődi, Meteor korai	1
	present	présente	vorhanden	presente	Karneol, Újfehértói fűrtös	9
36. (*)	Fruit: color of skin	Fruit: couleur de l'épiderme	Frucht: Farbe der Haut	Fruto: color de la epidermis		
PQ (d)	orange red	rouge orangé	orangerot	rojo anaranjado	Meteor, Pipacs 1	1
	light red	rouge clair	hellrot	rojo claro	Favorit, Montmorency	2
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Pándy Bb. 119	3
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Cigánymeggy 7, Gerema, Nana	4
	brown red	brun-rouge	braunrot	rojo pardo	Karneol, Kellereiis 16, Schattenmorelle	5
	blackish	noirâtre	schwärzlich	negruzco	Érdi jubileum, North Star	6
37. (*)	Fruit: color of flesh	Fruit: couleur de la chair	Frucht: Farbe des Fleisches	Fruto: color de la pulpa		
PQ (d)	yellowish	jaunâtre	gelblich	amarillento	Montmorency, Pipacs 1	1
	pink	rose	rosa	rosa	Meteor, Pándy 279	2
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Kántorjánosi 3, Karneol	3
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Cigánymeggy 7, Fanal	4

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
38. (*)	Fruit: color of juice	Fruit: couleur du jus	Frucht: Farbe des Saftes	Fruto: color del jugo		
PQ (d)	colorless	incolore	farblos	incolore	Montmorency	1
	light yellow	jaune clair	hellgelb	amarillo claro	Pipacs 1	2
	pink	rose	rosa	rosa	Meteor, Pándy	3
	medium red	rouge moyen	mittelrot	rojo medio	Kántorjánosi 3, Karneol	4
	dark red	rouge foncé	dunkelrot	rojo oscuro	Cigánymeggy 7, Érdi jubileum, Fanal	5
39. (*)	Fruit: firmness	Fruit: fermeté	Frucht: Festigkeit	Fruto: firmeza		
QN (d)	soft	mou	weich	blanda	Csengödi, Samor	3
	medium	moyen	mittel	media	Karneol, Pándy 279	5
	firm	ferme	fest	firme	Érdi jubileum	7
40.	Fruit: acidity	Fruit: acidité	Frucht: Säure	Fruto: acidez		
QN (d)	very low	très faible	sehr gering	muy baja	Érdi nagygyümölcsű, Meteor korai	1
	low	faible	gering	baja	Érdi bőtermő	3
	medium	moyenne	mittel	media	Impératrice Eugénie, Pándy 279	5
	high	élevée	hoch	alta	Meteor, Montmorency	7
	very high	très élevée	sehr hoch	muy alta	Cigánymeggy 7, Schattenmorelle	9
41.	Fruit: sweetness	Fruit: goût sucré	Frucht: Süße	Fruto: sabor dulce		
QN (d)	low	faible	gering	bajo	Montmorency	3
	medium	moyen	mittel	medio	Pándy 279	5
	high	élevé	hoch	alto	Érdi jubileum, Favorit, Korai pipacs	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielssorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
42.	Fruit: juiciness	Fruit: succulence	Frucht: Saftgehalt	Fruto: jugosidad		
QN (d)	weak	faible	gering	débil	Érdi jubileum, Korai pipacs	3
	medium	moyenne	mittel	media	Maliga emléke, Pándy 279	5
	strong	élevée	hoch	fuerte	Csengödi, Favorit, Montmorency	7
43. (*)	Stone: size	Noyau: taille	Stein: Größe	Hueso: tamaño		
QN (d)	small	petit	klein	pequeño	Oblachinska, Stevnsbaer	3
	medium	moyen	mittel	medio	Érdi bőtermő, Schattenmorelle	5
	large	gros	groß	grande	Maliga emléke, Pándy Bb 119	7
44. (*) (+)	Stone: shape in ventral view	Noyau: forme en vue ventrale	Stein: Form in Bauchansicht	Hueso: forma en vista ventral		
QN (d)	narrow elliptic	elliptique étroite	schmal elliptisch	elíptica estrecha	Csengödi, Meteor	1
	broad elliptic	elliptique large	breit elliptisch	elíptica ancha	Fanal, Maliga emléke	2
	circular	circulaire	rund	circular	Érdi jubileum, Kellereiis 16	3
45. (*)	Fruit: ratio weight of fruit / weight of stone	Fruit: rapport poids du fruit/poids du noyau	Frucht: Verhältnis Gewicht der Frucht/Gewicht des Steins	Fruto: relación peso del fruto/peso del hueso		
QN (d)	small	petit	klein	pequeña	Cigánymeggy 7, Érdi jubileum, Karneol	3
	medium	moyen	mittel	media	Érdi bőtermő, Schattenmorelle	5
	large	grand	groß	grande	Érdi nagygyümölcsű, Meteor, Piramis	7

	English	français	Deutsch	español	Example Varieties/ Exemples/ Beispielsorten/ Variedades ejemplo	Note/ Nota
46. (* (+)	Time of beginning of flowering	Époque du début de la floraison	Zeitpunkt des Blühbeginns	Época del comienzo de la floración		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Érdi bőtermő	1
	early	précoce	früh	temprana	Favorit, Meteor korai	3
	medium	moyenne	mittel	media	Cigánymeggy 7, Vowi	5
	late	tardive	spät	tardía	Gerema, Kelleriis 16	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Schattenmorelle	9
47. (* (+)	Time of beginning of fruit ripening	Époque du début de la maturité des fruits	Zeitpunkt des Beginns der Fruchtreife	Época de comienzo de la maduración del fruto		
QN	very early	très précoce	sehr früh	muy temprana	Tarina	1
	early	précoce	früh	temprana	Meteor korai	3
	medium	moyenne	mittel	media	Érdi bőtermő, Favorit	5
	late	tardive	spät	tardía	Pándy 279, Kántorjánosi 3	7
	very late	très tardive	sehr spät	muy tardía	Gerema, Vowi	9

8. Explication du tableau des caractères

8.1 *Explications portant sur plusieurs caractères*

Les caractères auxquels l'un des codes suivants a été attribué dans la deuxième colonne du tableau des caractères doivent être examinés de la manière indiquée ci-après :

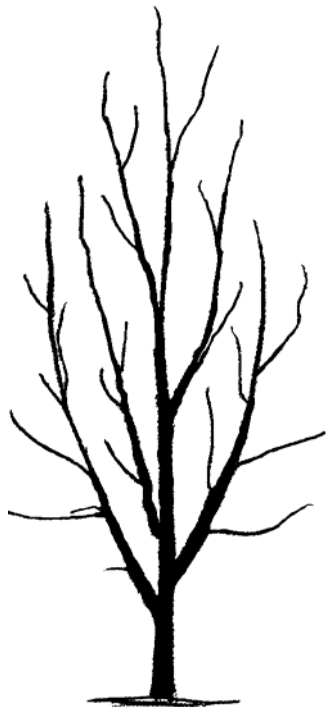
- (a) Arbre/rameau d'un an : sauf indication contraire, toutes les observations portant sur l'arbre et sur le rameau d'un an doivent être effectuées en hiver, sur des arbres ayant donné au moins une récolte.
- (b) Feuille : sauf indication contraire, toutes les observations portant sur la feuille doivent être effectuées en été sur des feuilles complètement développées du milieu d'un rameau.
- (c) Fleur : sauf indication contraire, toutes les observations portant sur la fleur doivent être effectuées sur des fleurs pleinement épanouies au début de la déhiscence des anthères.
- (d) Fruit et noyau : toutes les observations portant sur le fruit et le noyau doivent être effectuées à pleine maturité.

8.2 *Explications portant sur certains caractères*

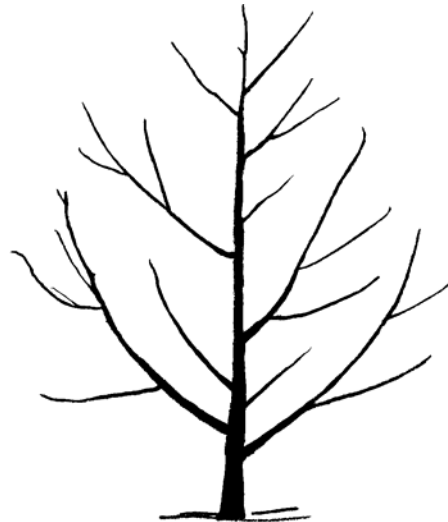
Ad. 1 : Arbre : vigueur

La vigueur de l'arbre doit être jugée d'après l'abondance générale de la croissance végétative.

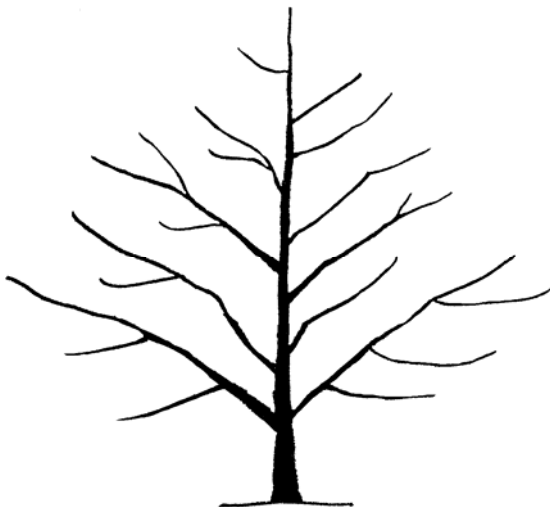
Ad. 2 : Arbre : port



1
dressé



2
demi-dressé



3
étalé



4
retombant

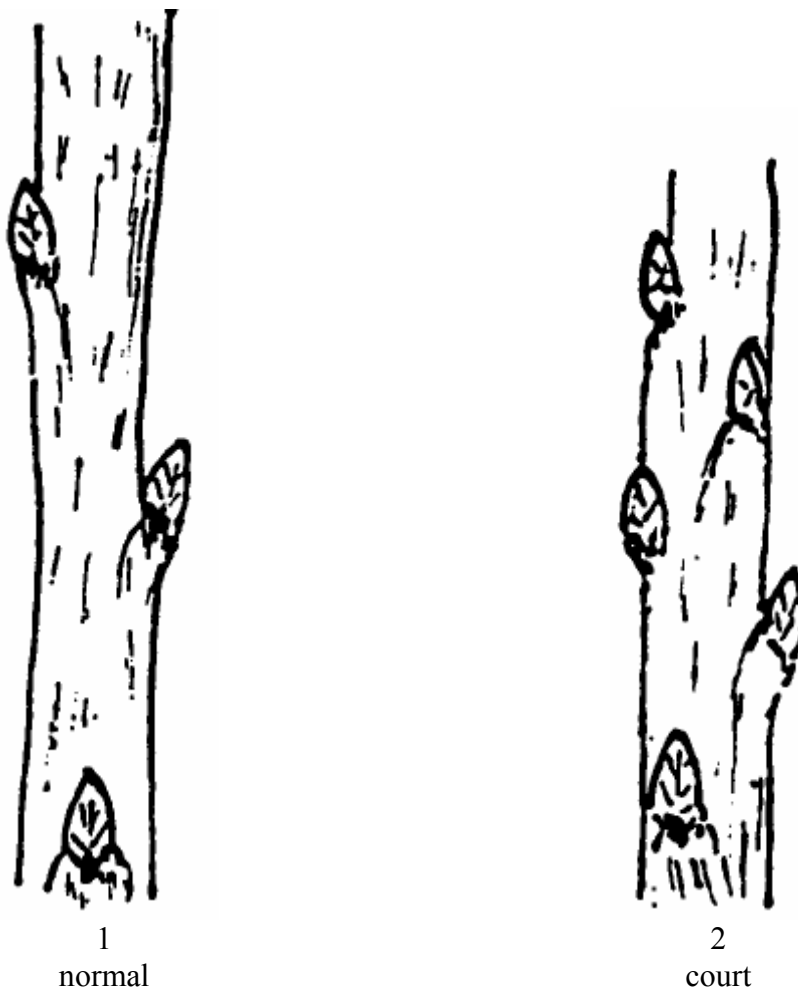
Ad. 3 : Arbre : degré de ramification

Les observations doivent porter sur les branches maîtresses, le degré de ramification étant indiqué par la densité des ramifications et des rameaux latéraux, à l'exclusion des rameaux fructifères.

Ad. 4 : Arbre : répartition des bourgeons

Les observations doivent être effectuées avant l'époque de cueillette.

Ad. 7 : Rameau d'un an : longueur de l'entre-nœud



Ad. 17 : Feuille : présence de nectaires

Ad. 18 : Nectaires : position

Ad. 19 : Nectaires : couleur

Les observations portant sur ces caractères doivent être effectuées en été sur des feuilles complètement développées du tiers médian d'un rameau de l'année bien développé.

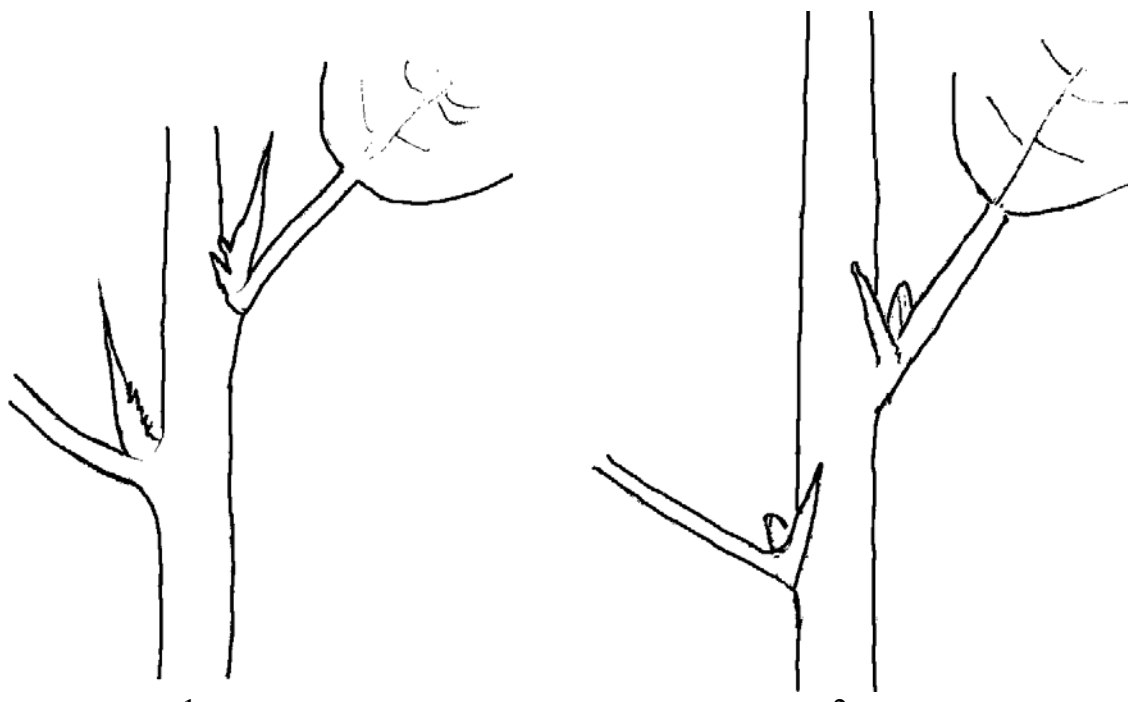
Ad. 20 : Stipule : port

Ad. 21 : Stipule : taille

Ad. 22 : Stipule : extension des bords

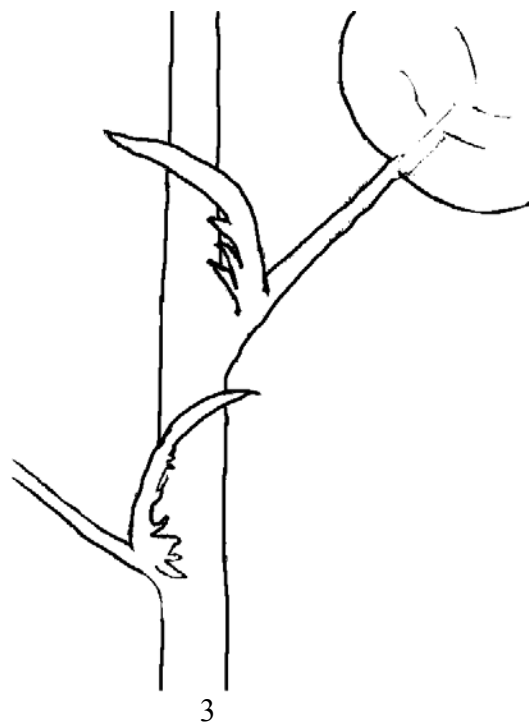
Toutes les observations du stipule doivent être effectuées sur la cinquième ou la sixième feuille pleinement développée d'un grand rameau, pendant la croissance rapide.

Ad. 20 : Stipule : port



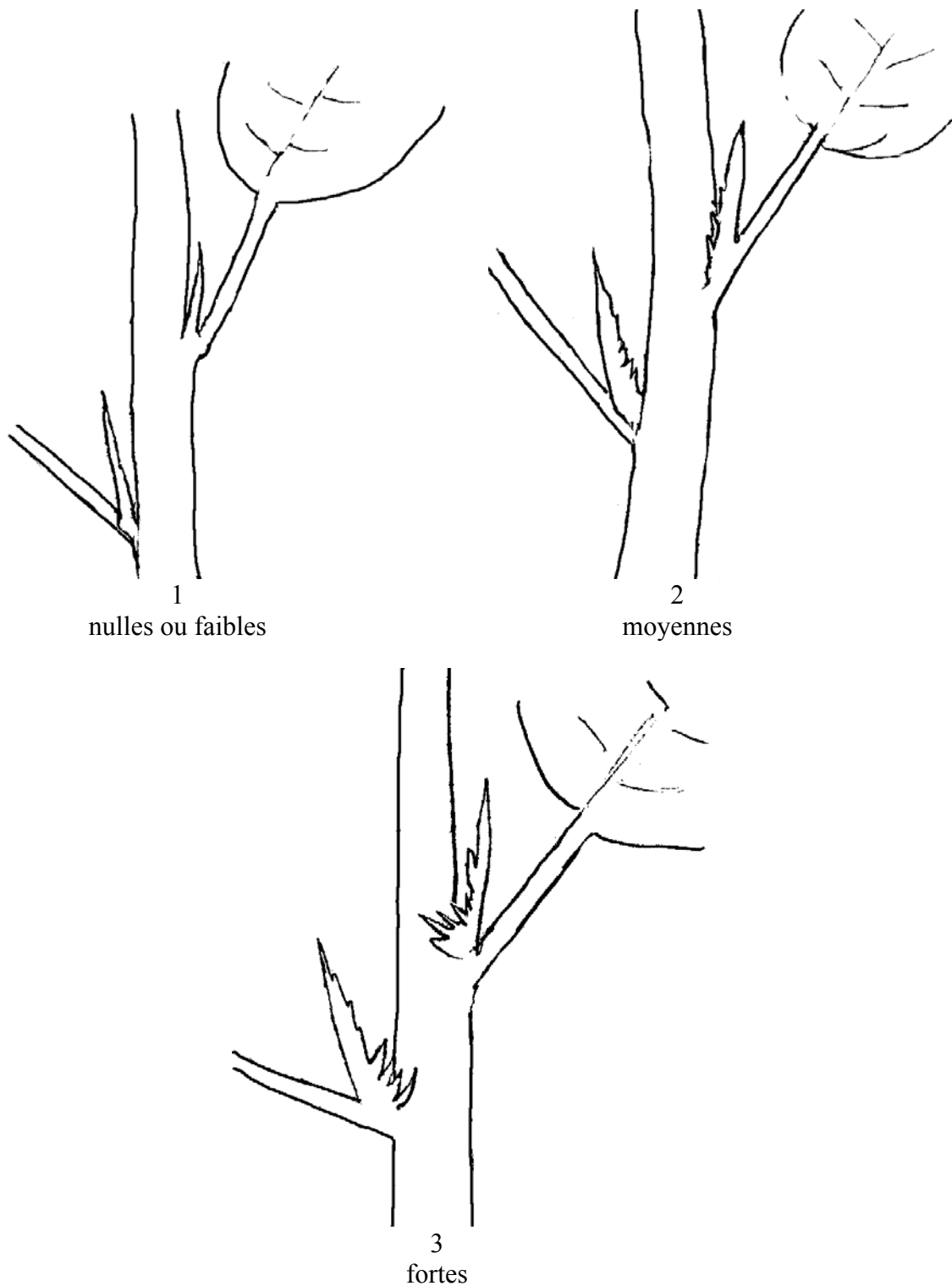
1
incliné par rapport au rameau

2
contre le rameau



3
incliné en travers du rameau

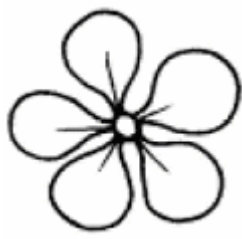
Ad. 22 : Stipule : extensions des bords



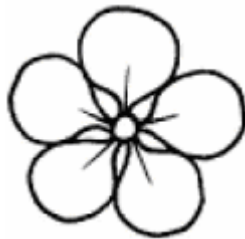
Ad. 23 : Fleur : diamètre

Les observations ou mesures doivent être effectuées sur des fleurs pleinement épanouies aux pétales étalés dans un plan horizontal.

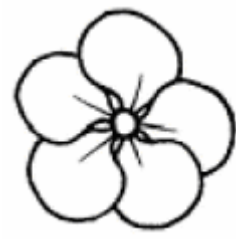
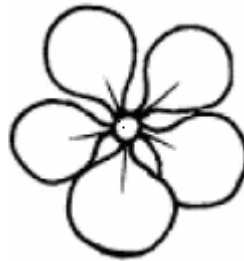
Ad. 24 : Fleur : disposition des pétales



1
disjoints

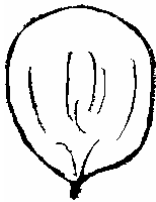


2
intermédiaire



3
chevauchants

Ad. 25 : Fleur : forme du pétale



1
circulaire

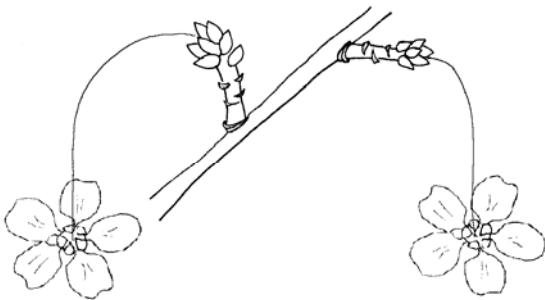


2
obovale moyen

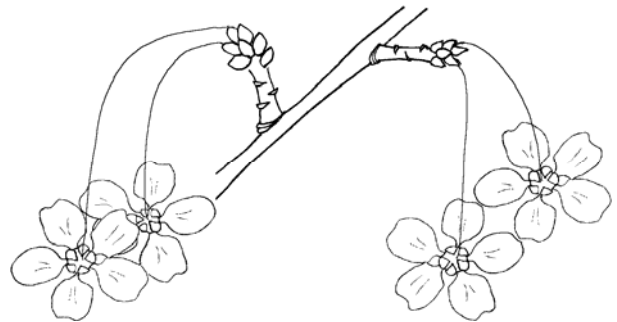


3
obovale large

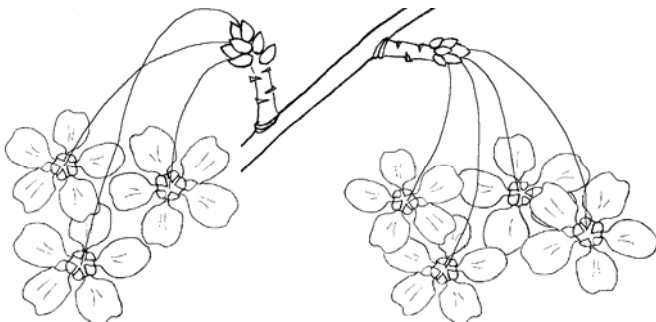
Ad. 26 : Fleur : répartition



1
solitaire



2
double

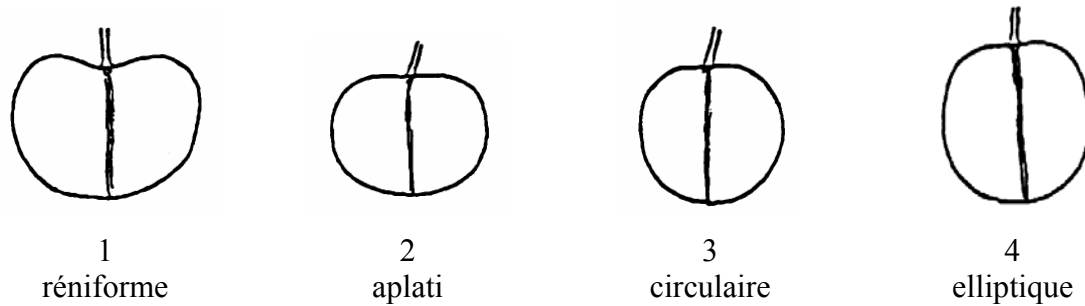


3
en amas

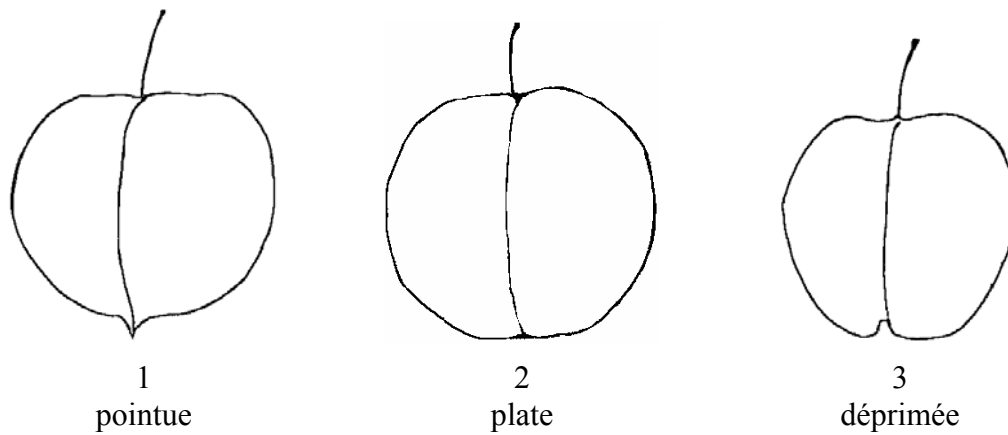


4
irrégulière

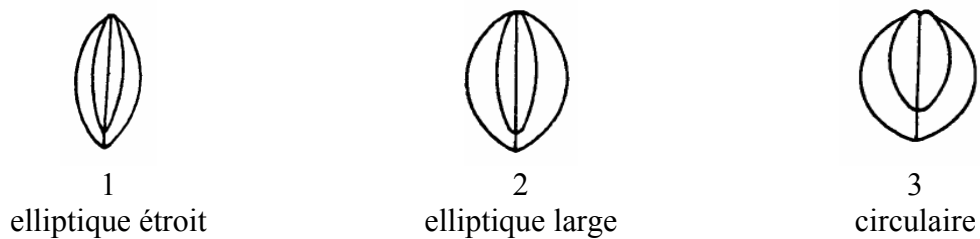
Ad. 28 : Fruit : forme en vue ventrale



Ad. 29 : Fruit : extrémité du pistil



Ad. 44 : Noyau : forme en vue ventrale



Ad. 46 : Époque du début de la floraison

Lorsqu'on peut observer 5 à 10% des fleurs épanouies.

Ad. 47 : Époque du début de la maturité des fruits

Lorsqu'on peut observer 5 à 10% de fruits mûrs. Le début de la maturité des fruits doit être considéré comme l'époque à laquelle le fruit est prêt pour la consommation, lorsqu'il se détache facilement.

8.3 *Synonymes de variétés indiquées à titre d'exemple*

Variétés indiquées à titre d'exemple	Synonymes
Cigánymeggy	Zigeunerkirsche
Fanal	Heimanns Konservenweichsel
Kelleriis 16	Morellenfeuer
Schattenmorelle	Griotte du Nord, Lotovka, Latos meggy, Łutówka, Morella pozdńi

9. Bibliographie

Albertini, A., 1980: Caratteristiche agro-bio-pomologiche e commerciali di cultivar di ciliegio acido meritevoli di attenzione. L'Informatore Agrario, 36: (40) 12407–12417 pp., IT.

Anonymous, 1997: The Brooks and Olmo register of new fruit and nut varieties. Third edition, ASHS Press, Alexandria, VA, US.

Boček, O., 1954: Pomologie. Státní Zemědělské Nakladatelství, Praha, CZ.

Bordeianu, T.; Constantinescu, N.; Stefan, N., 1965: Pomologia Republicii Populare Romîne. Vol. IV, Editura Academiei Republicii Populare Romîne, Bucuresti, RO.

Cifranič, P., Hričovský, I., Hnídzik, F., Župník, M., 1978: Pomologia. Priroda, Bratislava, SK.

Götz, G., 1970: Süß- und Sauerkirschen. Ulmer Verlag, Stuttgart, DE.

Götz, G., Silbereisen, R., 1989: Obstsorten-Atlas, Kernobst, Steinobst, Beerenobst, Schalenobst, Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart, DE.

G. Tóth M., 1997. Gyümölcsészet (Pomology). PRIMOM, Nyíregyháza, HU.

Krümmel, H., Groh, W., Friedrich, G., 1964: Deutsche Obstsorten. Bd. 1-3. Deutscher Landwirtschaftsverlag, Berlin, DE.

Leroy, A., 1877: Dictionnaire de Pomologie, Fruits a noyau, Cerise, Tome V, 127 varieties, 280 pp., FR.

Pochyba, D., Hričovský, I., Cifranič, P., 1964: Pomologia, Slov. Vyd. Polnohosp. Lit., Bratislava, SK.

Rayman, J., Tomcsányi, P., 1964: Gyümölcsfajták zsebkönyve. Almagyümölcsűek és csonthéjasok (Pocket manual of fruit varieties 1.). Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU.

Shepelskij, A. I., 1966: Novye sorta plodovykh i yagodnykh kul'tur Ukrain (New fruit varieties of Ukraine). Urozhai, Kiev, UA.

Simirenko, L. P., 1963: Pomologija. Vol. 1-3. Izd S/h. Lit. Ukr. SSR, Kiev, UA.

Sinskaya, E. N., 1949: Kulturnaya flora SSSR. XVIII. Plodovye kostochkovye (Cultivated plants of USSR. Stone fruits)". OGIZ-Sel'khozgiz, Moskva-Leningrad, RU.

Smirnov, V. F., 1972: Novye sorta kostochkovykh kul'tur, vyvedennye v SSSR (New stone fruit varieties bred in USSR). Izdatel'stvo Nauka, Moskva, RU.

Smykov, V. K., Bespechal'naya, V. V., 1974: Kostochkovye kul'tury (Stone fruits). Izdatel'stvo Kartya Moldovenyashke, Kishinev, MD

Stoichkov, J., Velkov, V., 1960: B'lgarska pomologiya (Bulgarian Pomology). Zemizdat, Sofia, BG.

Tomcsányi, P., Bödecs, L., Faluba Z., Harsányi L., Majoros L., 1979: Gyümölcsfajtáink, Gyakorlati pomológia (Practical Pomology). Mezőgazdasági Kiadó, Budapest, HU.

10. Questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
		Date de la demande : (réservé aux administrations)
QUESTIONNAIRE TECHNIQUE à remplir avec une demande de certificat d'obtention végétale		
1. Objet du questionnaire technique		
1.1.1 Nom botanique	<input type="text" value="Prunus cerasus L."/>	[]
1.1.2 Nom commun	<input type="text" value="Cerisier acide"/>	

1.2.1 Nom botanique	<input type="text" value="Prunus ×gondouinii (Poit. & Turpin) Rehder"/>	[]
1.2.2 Nom commun	<input type="text" value="Griotte"/>	
2. Demandeur		
Nom	<input type="text"/>	
Adresse	<input type="text"/>	
Numéro de téléphone	<input type="text"/>	
Numéro de télécopieur	<input type="text"/>	
Adresse électronique	<input type="text"/>	
Obtenteur (s'il ne s'agit pas du demandeur)	<input type="text"/>	
3. Dénomination proposée et référence de l'obtenteur		
Dénomination proposée (le cas échéant)	<input type="text"/>	
Référence de l'obtenteur	<input type="text"/>	

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#4. Renseignements sur le schéma de sélection et le mode de multiplication de la variété

4.1 Schéma de sélection

Variété résultant d'une :

4.1.1 Hybridation

- a) hybridation contrôlée []
(indiquer les variétés parentales)
- b) hybridation à généalogie partiellement connue []
(indiquer la ou les variété(s) parentale(s) connue(s))
- c) hybridation à généalogie inconnue []

4.1.2 Mutation []
(indiquer la variété parentale)

4.1.3 Découverte et développement []
(indiquer le lieu et la date de la découverte, ainsi que la méthode de développement)

4.1.4 Autre []
(veuillez préciser)

4.2 Méthode de multiplication de la variété

4.2.1 Multiplication végétative

- a) greffage []
- b) autre (état de la méthode) []

4.2.2 Autre []
(veuillez préciser)

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d'examen; prière d'indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples de variétés	Note
5.1 Fruit : taille (27)		
très petit	Oblachinska, Stevnsbaer	1[]
petit	Cigánymeggy 7, Cigánymeggy C. 404	3[]
moyen	Érdi bőtermő, Schattenmorelle	5[]
gros	Favorit, Karneol, Pándy Bb. 119	7[]
très gros	Érdi nagygyümölcsű, Piramis, Safir	9[]
5.2 Fruit : couleur de l'épiderme (36)		
rouge orangé	Meteor, Pipacs 1	1[]
rouge clair	Favorit, Montmorency	2[]
rouge moyen	Pándy Bb. 119	3[]
rouge foncé	Cigánymeggy 7, Gerema, Nana	4[]
brun-rouge	Karneol, Kellersis 16, Schattenmorelle	5[]
noirâtre	Érdi jubileum, North Star	6[]
5.3 Fruit : couleur de la chair (37)		
jaunâtre	Montmorency, Pipacs 1	1[]
rose	Meteor, Pándy 279	2[]
rouge moyen	Kántorjánosi 3, Karneol	3[]
rouge foncé	Cigánymeggy 7, Fanal	4[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Caractères	Exemple de variétés	Note
5.4 Fruit : couleur du jus (38)		
incolore	Montmorency	1[]
jaune clair	Pipacs 1	2[]
rose	Meteor, Pándy	3[]
rouge moyen	Kántorjánosi 3, Karneol	4[]
rouge foncé	Cigánymeggy 7, Érdi jubileum, Fanal	5[]
5.5 Époque du début de la floraison (46)		
très précoce	Érdi bőtermő	1[]
précoce	Favorit, Meteor korai	3[]
moyenne	Cigánymeggy 7, Vowi	5[]
tardive	Gerema, Kellersis 16	7[]
très tardive	Schattenmorelle	9[]
5.6 Époque du début de la maturité des fruits (47)		
très précoce	Tarina	1[]
précoce	Meteor korai	3[]
moyenne	Érdi bőtermő, Favorit	5[]
tardive	Pándy 279, Kántorjánosi 3	7[]
très tardive	Gerema, Vowi	9[]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

6. Variétés voisines et différences par rapport à ces variétés

Veillez indiquer dans le tableau ci-dessous et dans le cadre réservé aux observations en quoi votre variété candidate diffère de la ou des variété(s) voisine(s) qui, à votre connaissance, s'en rapproche(nt) le plus. Ces renseignements peuvent favoriser la détermination de la distinction par le service d'examen.

Dénomination(s) de la ou des variété(s) voisine(s) de votre variété candidate	Caractère(s) par lequel ou lesquels votre variété candidate diffère des variétés voisines	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez la ou les variété(s) voisine(s)	Décrivez l'expression du ou des caractère(s) chez vo tre variété candidate
<i>Exemple</i>	<i>Fruit : taille</i>	<i>petit</i>	<i>moyen</i>
Observations :			

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

#7. Renseignements complémentaires pouvant faciliter l'examen de la variété

7.1 En plus des renseignements fournis dans les sections 5 et 6, existe-t-il des caractères supplémentaires pouvant faciliter l'évaluation de la distinction de la variété?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.2 Des conditions particulières sont-elles requises pour la culture de la variété ou pour la conduite de l'examen?

Oui [] Non []

(Dans l'affirmative, veuillez préciser)

7.3 Autres renseignements

Une photographie en couleur représentative de la variété doit être jointe au questionnaire technique.

8. Autorisation de dissémination

a) La législation en matière de protection de l'environnement ou de la santé de l'homme et de l'animal soumet-elle la variété à une autorisation préalable de dissémination?

Oui [] Non []

b) Dans l'affirmative, une telle autorisation a-t-elle été obtenue?

Oui [] Non []

Si oui, veuillez joindre une copie de l'autorisation.

Les autorités peuvent prévoir que certains de ces renseignements seront indiqués dans une section confidentielle du questionnaire technique.

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page (x) of {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

9. Renseignements sur le matériel végétal à examiner ou à remettre aux fins de l'examen

9.1 L'expression d'un ou plusieurs caractère(s) d'une variété peut être influencée par divers facteurs, tels que parasites et maladies, traitement chimique (par exemple, retardateur de croissance ou pesticides), culture de tissus, porte-greffes différents, scions prélevés à différents stades de croissance d'un arbre, etc.

9.2 Le matériel végétal ne doit pas avoir subi de traitement susceptible d'influer sur l'expression des caractères de la variété, sauf autorisation ou demande expresse des autorités compétentes. Si le matériel végétal a été traité, le traitement doit être indiqué en détail. En conséquence, veuillez indiquer ci-dessous si, à votre connaissance, le matériel végétal a été soumis aux facteurs suivants :

- | | | |
|---|---------|---------|
| a) micro-organismes (p. ex. virus, bactéries, phytoplasmes) | Oui [] | Non [] |
| b) traitement chimique (p. ex. retardateur de croissance, pesticides) | Oui [] | Non [] |
| c) culture de tissus | Oui [] | Non [] |
| d) autres facteurs | Oui [] | Non [] |

Si vous avez répondu "oui" à l'une de ces questions, veuillez préciser.

.....

10. Je déclare que, à ma connaissance, les renseignements fournis dans le présent questionnaire sont exacts :

Nom du demandeur

Signature

Date

[Fin du document]